

UNIVERSAL  
ENGLISH  
MAGAZINE

陸奎生主編

Editor-in-chief LU KWEI SUN

中英對照 自修月刊

1

# 錄音英語雜誌



最新出版

中英錄音  
粵語講解

世界編譯館出版

UNIVERSAL INSTITUTE OF COMPIATION AND TRANSLATION

精裝 每冊  
錄音帶十二卷  
全套定價 HK \$ 300

# 神經衰弱速愈法

陸奎生 著

世界編譯館出版

每冊港幣七元



提煉中藥 九散藥水 卽服卽效 無須煲煎

# 神經衰弱速愈法

鬆弛神經 解除焦慮反應  
補氣養血 強壯神經組織

主治：神經衰弱，精神萎靡。頭腦箍緊，刺激緊張。雜念太多，記憶力薄。思想不能集中，情緒無法控制，多夢失眠，心跳怔忡不安。

兼治：因神經衰弱引起之諸般焦慮反應、潛意識，以及諸虛百損。

療效：通常服藥三天，症狀大為減輕或全部消失。精神振作，神經鬆弛，身心愉快，如釋重負，有脫離樊籠之感。第四天服補養神經劑鞏固療效。

療程：丸散藥水，卽服卽效，無須煲煎。三天為一療程，早午晚各服一次。

## 陸奎生

診症時間

香港診所

三時至六時中環德輔道中八十四號  
章記大廈1502室單數電梯按15字

電話：④四五二七一三

## 中醫師

診症時間

九龍診所

晨九至十二時晚七至九時彌敦道三  
八五號平安大廈八樓八號電梯7字

電話：④八四七五七八

星期日上午照常  
星期日下午休息

中英對照 自修月刊

# 錄音英語雜誌

徵求全年定戶

優待條例

- ①贈送英語精通一鉅冊 ( 全書三百餘頁，指出英語精通三部曲 )  
內容詳見次頁英語精通簡介
- ②贈送書券十元 ( 憑券購本版書照票面十足通用 )
- ③贈送購書特價優待券一張 ( 長期通用 )

## 錄音英語雜誌訂閱單

訂閱12期祇需港幣60元

本港地區訂閱可親到本館付款或寄劃線支票

姓名 \_\_\_\_\_ 由第 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

外埠讀者訂閱12期連平郵費港幣100元

( 外地紙幣以當日行情計算 )，請填 \_\_\_\_\_

妥訂閱單連同銀行滙票或用郵滙，掛 \_\_\_\_\_

號寄下列地址：

**世界編譯館**

UNIVERSAL INSTITUTE OF  
COMPILATION AND TRANSLATION

香港九龍彌敦道三八五號

8 Alhambra Building, 7th floor, 385 Nathan Road,

平安大樓八樓八號

Kowloon, Hongkong.

### 錄音英語雜誌廣告刊例

彩色全版H.K. \$3000

黑色全版H.K. \$1400

黑色半版H.K. \$800

黑色四分之一版H.K. \$500

封面、封底、封面裏、封底裏及指定位概不接受。

刊費先收，不折不扣，請與本館接洽。

現在訂購，可獲贈品…

## 英語精通簡介

有許多人學習英語多年，結果還是難以通順，更談不到精通的地步，乃是不得其門徑所致。本書循循善誘而指出了正確的津梁，使你登堂入室。

學習英語的步驟必先求其通順，乃是基本的要求。通然後能精，乃是進修的收穫與目的。此兩大任務的促成乃是本書編纂的初衷與旨趣，也就是本書的內容與重點，從此指出了自學成功的指標。

究竟英語何以不通，最大的障礙在那裏呢？須知語法不通，出口就錯，行文謬誤，最難藏拙，所以欲求其通，語法不容不究。語法分詞法與句法：曉詞法則用字無誤，明句法則造句不錯——便通順了。但語法雖對，而修辭未必好。是以祇是溝通，尚不足以言精通。欲求其精通，則修辭是尙。此乃英語精通三部曲也。

本書分詞法、句法、修辭三編，九十九節，由淺入深，初用中文釋義，後用英文注釋，循序漸進，適合自修之用。讀者宜照本書指導，細心精讀。從頭至尾，不可躐等。必須精讀，不可略讀。精益求精，此精通之道也。

本書以詳備見稱，且具系統化的特色，足為有志潛心鑽研者鑑賞。他日揣摩有得，本館與有榮焉，爰樂而為之介。

館長陸奎生謹識

MASTER YOUR ENGLISH

# 英語精通

Editor-in-Chief LU KWEI SUN

陸奎生主編



贈品

三百餘頁  
一鉅冊



世界編譯館出版

5

UNIVERSAL INSTITUTE OF COMPILATION AND TRANSLATION

# 世界編譯館

五車莎草  
輪蹄漫筆  
人海拾遺  
兩脚煙雲  
燕巖詩話  
西轡集  
欒堂文集  
欒華子

## 特價供應錄音帶

凡錄音英語雜誌所提供的課程(見紅頁)概由世界編譯館特價供應錄音帶,以便讀者自修之用。本期提供四款:

- ① 英語字母拼圖 錄音帶每盒特價港幣十五元(函購收費二十五元)  
(如連拼圖十二幅全套定價港幣五十元)
- ② 基礎英語會話入門 香港大學文學士黃靄琪錄音編著  
錄音帶每盒特價港幣十五元(函購收費二十五元)
- ③ 實用流行英語會話 香港大學文學士吳麗貞編著  
錄音帶每盒特價港幣十五元(函購收費二十五元)
- ④ 英語句型大全 香港大學文學士周麗鴻編著  
香港大學文學士黃靄琪錄音  
錄音帶每盒特價港幣十五元(函購收費二十五元)

## 優待門市及函購

本館出版錄音自修英語會話、讀本、課程、辭典、字典、全書等,門市部特價優待之外,不論交易多少,一律另有贈書奉送,以酬雅意。

外埠函購照定價,免收郵寄費,用世界通行紙幣如美金英磅等或銀行滙票固封掛號寄交

Universal Institute of Compilation and Translation.  
No.8, Alhambra Building, 7th Floor,  
385 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.

當即掛號寄上。如需空郵,另加航空郵費。

國內讀者可託在香港親友到館購買或託僑居國外親友向本館函購。

# 世界編譯館

# 試聽室通告

本館網羅世界著名學府，集中人材，編譯錄音自修英語書刊，全部中英對照，粵語（更有兼備國語、越南語者）講解，與上課無異。

茲為保證聽得明白，容易學習，歡迎讀者到館試聽，以徵信實。試問如果買了錄音帶而聽不懂，豈不浪費。本館力矯此弊，錄音帶概不封口。讀者大可先行試聽，認為滿意，然後購之，以免失望。

試聽室在營業時間內開放：

香港總館：中環德輔道中八十四號章記大廈一五〇一室，電梯15字。

開放時間：上午十時至下午六時。星期日休息。

九龍分館：彌敦道三八五號平安大樓八樓八號，電梯7字。

開放時間：上午九時至下午九時。星期日照常開放。

館長 陸奎生



# 世界編譯館出版 陸奎生主編

加拿大多倫多大學碩士 美國德州大學文學士 香港大學文學士  
 錄音編著 中英對照 粵語講解 國語講解 越南語講解 自修英語 視聽叢書  
 世界編譯館出版“錄音自修·粵語講解”英語會話課程辭典目錄  
 “英語會話大全”有“粵語講解”“國語講解”“越南語講解”  
 “自修英語ABC”有“粵語講解”“國語講解”。

書名	冊數	錄音帶	講解	膠盒裝	膠袋裝
英語自修全書	全書八冊	錄音帶22卷	粵語講解	H. K. \$ 440	——
錄音英漢大辭典	全書一厚冊	錄音帶12卷	粵語講解	H. K. \$ 300	——
世界錄音英漢字典	全書一厚冊	錄音帶12卷	粵語講解	H. K. \$ 300	——
自修英語ABC	全書一厚冊	錄音帶6卷	粵語講解	H. K. \$ 150	——
初學英語課程	全書一厚冊	錄音帶6卷	粵語講解	H. K. \$ 150	——
現代英語會話全集	全書二厚冊	錄音帶6卷	粵語講解	H. K. \$ 150	——
幼稚園英語(彩色)	全書四冊	錄音帶四卷	粵語講解	H. K. \$ 100	——
英語會話大全	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
英語會話大全	全書一厚冊	錄音帶3卷	國語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
英語會話大全	全書一厚冊	錄音帶3卷	越南語講解	——	H. K. \$ 70
英語大全	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
現代英語會話	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
現代高級英語會話	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
一問十答英語會話	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
初學英語讀本	全書一厚冊	錄音帶3卷	粵語講解	H. K. \$ 75	H. K. \$ 70
標準英語發音	全書一冊	錄音帶2卷	粵語講解	H. K. \$ 55	H. K. \$ 50
簡易英語發音	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
日常英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
職業英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
旅遊英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
現代英語會話句型	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
現代生活英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
現代應用英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
簡易英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
標準英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
模範英語會話	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
初學英語入門	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
初學英語基礎	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25
初學英語淺解	全書一冊	錄音帶1卷	粵語講解	H. K. \$ 30	H. K. \$ 25

不論交易多少，一律另有贈書奉送，以酬雅意。

世界編譯館英語日語國語法語錄音帶總匯

優待本刊讀者門市特價八折

(外埠函購照定價不折不扣免收郵寄費)

英語900	定價H.K.\$ 380	日用英語會話	定價H.K.\$ 36
英語901	190	各行各業英語會話	36
英語通	480	交際英語	36
環球自學速成英語	160	實用英語	36
萬有英語九百句	150	看圖聽聲學英語①	32
新編英語讀本	270	看圖聽聲學英語②	32
如何捷進英文字彙能力	125	初學英語基本句	32
先鋒自學英語①	85	英語會話基礎	32
先鋒自學英語②	150	學生英語會話	32
英語自學拼音	60	社交英語會話	32
初學英語教程	90	英語旅遊會話	32
學習英語基礎教程	70	飲食業英語會話	32
日用英語進階	70	百貨業英語會話	32
托福聽力測驗	80	有聲英語商業會話初階	32
中學英語課程	60	商行應用英語會話	32
小學英語課程	60	中級英語會話	32
英語基本字彙	55	成人簡易會話	32
大眾英語會話	44	實用初級英語會話	32
醫用英語詞彙	45	美式英語會話	32
醫用英語會話	40	電話英語會話	30
護士英語會話	30	英語會話入門①	30
直接法英語會話	40	英語會話入門②	30
售貨員英語會話	40	英語會話入門③	30
國際音標	40	初級英語讀本	30
實用英語三百句	40	KK音標入門	30
貿易英語會話句型	40	出國移民常用英語會話	30
英語會話教材	40	簡易電話英語	30
初初學英語會話	40	初級基本英語	28
旅遊英語	40	兒童基本英語	25
聽新聞聽力	40	兒童英語初階	18
出國移民餐館英語會話	40	英語入門一二三	18
基本英語發音	36	簡淺英語	18
有聲華語會話	32	國語	32
日語通	208	中國旅遊會話	32
日語進階	44	日語旅遊會話	35
基本日語九百句	40	有聲日語會話初階	32
日本語發音基礎	36	日語發音練習	32
日本語會話	36	日語酒店業會話	32
即學即用簡易日語會話	36	日語文法會話	28
基礎法語	75	法語	50
基礎法語精讀課本	70	法語商業會話	50
		法語簡單會話	40

大減價

優待!

# 陸奎生

## 中醫師著醫學書刊

### 圖書目錄

養生與保健	精裝一厚冊	港幣五十元
健康家庭	平裝每冊	港幣十元
神經衰弱速愈法	平裝每冊	港幣十元
神經衰弱根治法	精裝每冊	港幣二十元
神經衰弱康復法	平裝每冊	港幣十元
體弱康復法	平裝每冊	港幣十元
腦弱康復法	平裝每冊	港幣十元
胃病速愈法	精裝每冊	港幣二十元
胃痛根治法	平裝每冊	港幣十元
風濕骨痛速愈法	精裝每冊	港幣二十元
糖尿病速愈法	平裝每冊	港幣七元
治哮喘咳嗽捷效方	平裝每冊	港幣八元
補氣養血精神好	平裝每冊	港幣十元
補虛驗方一百條	精裝每冊	港幣十元
高血壓防治法	平裝每冊	港幣十元
衰老防治法	平裝每冊	港幣十元
龍馬精神驗方集	平裝每冊	港幣十元
健康教育	平裝每冊	港幣十元
健康報導	精裝一厚冊	港幣五十元
中藥科學化大辭典	平裝每冊	港幣十元
萬病顧問	朱鶴舉 陸奎生合著	平裝每冊
內婦兒科臨牀經驗方	朱鶴舉 陸奎生合著	平裝每冊
婦科病根治法	朱鶴舉 陸奎生合著	平裝每冊

世界編譯館出版

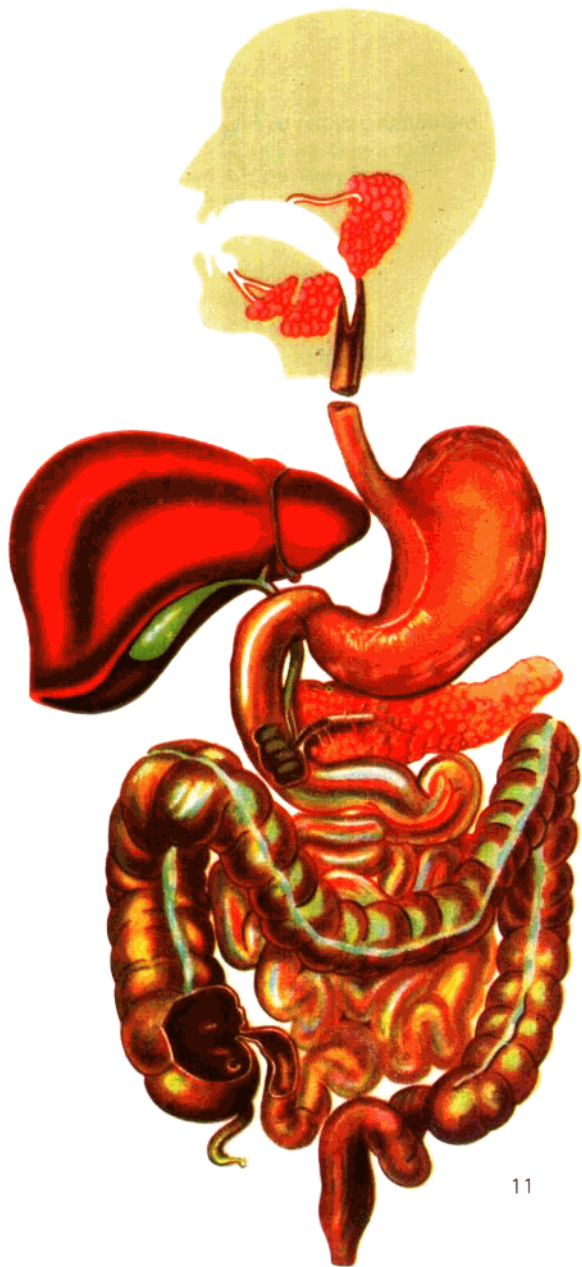
特價

八折

優待!

# 胃病速愈法

陸奎生著



精裝每冊港幣二十元

PUBLISHED BY  
**UNIVERSAL INSTITUTE OF COMPILATION AND TRANSLATION**  
 1501 Cheong K. Building, 84 Des Voeux Road, Central, Hongkong.  
 8 Alhambra Building, 7th floor, 385 Nathan Road, Kowloon.

Copyright © 1982

All rights reserved

No whole or part of this magazine or recording tapes  
 may be reproduced in any form without written  
 permission of the publisher.

Published & Printed in Hong Kong

**地區代理**

占	印	檀	洛	洛	紐	紐	斗	漢	華	滿	加	加	三	波	芝	倫	倫	菲	丁	亞	澳	新
晉	尼	香	杉	杉	約	約	湖	城	盛	地	拿	拿	藩	士	加	敦	敦	律	里	庇	門	加
：青	：集	：山	：大	：東	：友	：友	：光	：汎	：主	：明	：大	：大	：吳	：中	：文	：東	：東	：華	：中	：利	：可	：遠
年	：源	：秋	：元	：方	：誠	：大	：明	：亞	：星	：益	：港	：興	：美	：西	：華	：寶	：寶	：安	：華	：華	：人	：東
書	：公	：鴻	：公	：公	：公	：公	：書	：籍	：公	：書	：書	：書	：公	：公	：書	：公	：公	：公	：公	：公	：文	：文
報	：報	：派	：公	：公	：公	：公	：局	：公	：公	：局	：店	：店	：公	：局	：局	：社	：公	：局	：公	：公	：具	：化
社	：社	：報	：司	：司	：司	：司	：司	：司	：司	：司	：店	：店	：司	：局	：局	：社	：司	：局	：司	：司	：店	：公

第一期

錄音英語雜誌

1982年2月1日出版

UNIVERSAL ENGLISH MAGAZINE

主 編：陸 奎 生  
 出版發行：世 界 編 譯 館

總館：香港德輔道中八十四號華記大廈1501室  
 電話：⑤四五二七·一（電梯15字）  
 辦公時間：上午十時至下午六時（星期日休息）

分館：九龍彌敦道三八五號平安大樓八樓八號  
 電話：③八四七五七八（電梯7字）  
 辦公時間：上午九時至下午九時（星期日照常辦公）

總代理：吳興記書報社

香港和庇利街十一號二樓 電話：⑤四四·三·三

印刷：榮豐印刷紙品廠

香港黃竹坑道34號華明大廈4字樓

版權所有·翻印翻錄必究

H. K. \$5.00

# CONTENTS

## 目 錄

<b>AUDIOLINGUAL SECTION P. 28 - 57</b>	<b>P. 72 - 162</b>
<b>錄 音 版 第 28 頁 至 57 頁</b>	<b>第 72 頁 至 162 頁</b>
Notes to the Readers 告讀者	12-13
Pre-schooling Tapes 英文字母拼圖 (錄音版)	28
Fundamental English Conversation (錄音版)	72
基礎英語會話入門 (參考69頁 70頁及71頁係中英文內容說明)	
Current English Conversation for Social Intercourse	
交際流英語會話 (錄音版)	108
(參考101頁102頁至104頁係中英文內容說明 106頁及107頁係細目)	
Complete Self-taught English Sentence Patterns	
英語句型大全 (錄音版)	149
(參考146頁 147頁及148頁係中英文內容說明)	

## SUPPLEMENT 附 刊

Essential Points of English Conversation 英語會話提綱	164
The True Meaning of Education 教育的真諦	173
Snow-White 白雪公主	177
The MTR-A Brand New Artery of Transportation	
in Hong Kong 地下鐵路—香港交通新命脈	185
King Thrushbeard 畫眉鳥皇帝	190
Time for Honour 西洋幽默小品	196
International Phonetic Alphabet—簡稱 IPA	201
國際音標注音簡釋	
Judging Traditional Chinese Medical Accomplishments	214
from a scientific Point of View 從學術思想體會中國醫學的成就	215
Radical Treatment of Neurasthenia: Introduction	218
神經衰弱根治法：引言	219
Chapter One Uprooting Neurasthenia	222
第一章：剷除神經衰弱的病根	223

陸奎生 著

# 養生與保健

元十五幣港 • 頁〇〇〇一共 • 冊鉅一裝精  
載連報晚島星

人生健康第一，本書包羅萬有，乃指導健康南針的座右銘，曾在香港星島晚報、美西星島日報航空版專欄聯刊，世界各華埠報刊親相轉載，萬人傳誦，口碑載道。茲經彙訂，全書出齊。廣博精詳，通俗易解，開卷有益，人人必備。內容豐富，卷帙浩繁。細目千條，不勝列舉。內容豐富，可見一斑。



世界編譯館出版

余主辦世界編譯館，致力出版“錄音自修，粵語講解”英語書刊以供學習英語之需。間有兼備“國語講解本”以供採擇。為達到此目的，網羅世界著名學府，集中人材，從事編譯，不遺餘力。內容由淺入深，循序漸進。不論初學進修，莫不頭頭是道，絕無隔閡難明的弊病，突破了學習上的困難，而導入事半功倍的捷徑，達到自學速成的目的。

茲據本館編譯經驗，闡明旨趣，以饜讀者，可得而言者如次：

**錄音講解利於學習** 為適應我國人士自修英語起見，本館出版書刊全部內容中英對照，並採取錄音講解方式，無異上課聽講，一聽即明，人人易學，藉以提高自修情緒，學業自然猛晉。

**歡迎試聽保證聽懂** 如果你買了錄音帶而聽不懂，豈不浪費！為了證明凡是世界編譯館出版的錄音書刊，由於中英雙解之外，更加錄音口授，詳細講解，所以沒有一個人聽不懂、學不會的。錄音帶概不封口，讀者大可先行試聽認為滿意，而後講之，以免失望。

**課課精華句句實用** 使讀者不浪費精力與光陰而得到實惠。

**深入淺出視聽一樂** 使讀者按部就班登堂入室而不覺其困，以視聽為人生一樂，自然學而不倦，孜孜不休，難道還不會成功嗎？

**突破難關有志竟成** 人而能突破難關，便易學成，此一定不易之理。英語本非我國的母語，往往形成阻礙而不易入門。為了突破此難關，竊以為莫善於利用母語講解的方式，否則錄音機所播的盡是洋文，每使讀者有不知講到那裏的弊病，尤以初學為然。一經遭遇此打擊，大掃學習的興趣，其嚴重的程度無異潑冷水，勢必無心向學。本館出版物力矯此弊，實為突破之先聲，開關的鑰匙。

**辭典字典視聽叢書** 本館書刊，實用為歸。分門別類，系統分明。辭典字典，體例精詳。開視聽之先河，幸高明而指教。

主編序於世界編譯館



## 錄音詳解 英語自修全書 內容說明

本書專為我國人士自修英語而編纂。應用錄音詳解方式，完成自學目的，故名“錄音詳解英語自修全書”。

全書凡八冊：第一冊至第六冊，每冊配合錄音帶三卷，第七冊二卷，第八冊一卷，共二十一卷。所有內容全部錄音，絕無刪節，以期一貫。此外，更附空白錄音帶一卷，供讀者自用而利學習，總計二十二卷。

第一冊至第六冊共三十課，每課結合課文、語法、補充教材綜合編纂。本書係屬全書體系。修畢全程，便能全面掌握，而充分瞭解英語的正則，付諸實用。至於第七冊及第八冊則授英語的正確發音。

茲將主旨闡明如次：

課文：每課課文由淺入深，層次井然。講解的方式，逐句先讀英文，然後逐句講解。全課授畢，複誦英文一遍，務令耳熟能詳而便記憶。所有生字逐字錄音，加以解釋，不厭其詳。

語法，關於語法部份，通過錄音講解的方式，詳細剖析，舉例說明，務使充分瞭解句子的語法與結構，不致出現語法錯誤。英語流利，貴乎暢達，而語法不通，最難藏拙。祇以向來學習語法，只靠書本，絕無錄音，從事講解故爾。其實英語不通，礙在語法錯誤。欲矯此弊而通英語，語法安能不究？由此可知明語法乃通英語的重要環節，必須加以重視。本書針對此點，將課文與語法互相配合，一視同仁，一概錄音，足以糾正忽視語法而略不錄音的缺點，對自修求通的人大有幫助。

補充教材：殿於課文之後而補充之。

以上各項於第一冊至第六冊見之。

發音：第七冊及第八冊專授英語發音。採用國際音標，錄音講解，發音純正清晰，利於觀摩學習。

上述綜合編制，得力於“錄音詳解”以及“語文結合”。蓋以利用母語為媒介，溝通了母語與英語的隔閡，藉此進入英語之門，而達精速之道，而全書完備的體系，允當實踐的先驅。